

**ЭМПИРИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ
ПЕРЦЕПТИВНО-СЛУХОВЫХ ДЕВИАЦИЙ
(на материале спонтанно звучащего полилога)**

Самарский государственный университет

Процесс слуховой перцепции, так же как и другие виды речевой деятельности, подвержен влиянию ряда факторов – как субъективных, так и объективных. К числу субъективных факторов следует отнести личность, её перцептивные возможности и способности, возраст, психологическое и физическое состояние; к объективным факторам относятся акустические условия общения, личностные качества собеседника (-ков), типологическое “расстояние” между языками, тип и вид дискурса и др. Влияние этих факторов может быть как положительным, так и отрицательным, провоцирующим появление девиатов.

Слуховая перцепция как многоуровневый, иерархический процесс предполагает сложный аналитико-синтетический путь обработки входного сигнала по разным параметрам: акустическим, семантико-синтаксическим, смысловым. Просодическая компонента играет в этом процессе отнюдь не последнюю роль.

С целью изучения специфики восприятия многостороннего звучащего дискурса носителями разных культур, выявления межъязыковой девиации на супрасегментном уровне и определения её роли в декодировании смысла воспринимаемого был проведен аудитивный эксперимент на материале спонтанного звучащего полилога с участием носителей русского и немецкого языков с последующей верификацией данных на основе акустического анализа.

В качестве основной **гипотезы** выдвигалось положение о том, что просодическая составляющая звучащего полилога выполняет роль коннектора, выражая логико-семантические отношения между рекуррентными комплексами (РК) в полилогическом единстве (ПЕ). Корреляция просодических средств обеспечивает тематическую связность ПЕ и способствует адекватному декодированию смысла звучащего дискурса. Просодическая коннекция способствует таким образом оптимизации восприятия. Однако процесс слуховой перцепции не свободен от девиатных явлений на просодическом уровне, сопровождаемых рядом внутренних и внешних факторов.

Роль РК в данном исследовании выполняли маргинальные фрагменты стыковых реплик, обеспечивающие когерентную архитектуру ПЕ: конечные ритмические структуры (РС) стимулирующих и начальные РС¹ реагирующих реплик полилога.

Основной целью **аудитивного анализа** являлось 1) определение степени преференции реципиентом, носителем определённой национальной культуры, характеристик того или иного просодического параметра, оформляющего РК; 2) определение оптимизирующей роли просодических средств в смысловой рецепции звучащего спонтанного полилогического дискурса единичным и множественным адресатом с учётом двух выделенных нами видов обращённости в полилоге: аксиальной и ретиальной; 3) выявление факторов, провоцирующих перцептивную девиацию.

В данном виде анализа приняли участие 3 группы аудиторов. Первую группу составили эксперты фонетисты-германисты, носители русского языка (n = 3). Во вторую группу аудиторов вошли русские студенты-германисты (n = 15), изучающие немецкий язык в качестве основного (1-го иностранного языка). Третья группа аудиторов состояла из носителей немецкого языка (n = 15). Степень подготовленности информантов для участия в эксперименте определялась по шкале: 1) фонетисты-германисты – высокая; 2) студенты-германисты – средняя; 3) носители немецкого языка – нулевая.

Результаты **аудитивного анализа** экспериментального материала позволили сделать следующие **выводы**.

1. При выборе характеристик *мелодического* параметра, оформляющего маргинальные фрагменты реплик, наибольшее количество предпочтений в оценках аудиторов – *носителей русского языка* отдано *ровному* (начальные РС) и *нисходящему* (конечные РС) движению тона. В группе *носителей немецкого языка* предпочтения в оценках отданы *нисходящему* (начальные РС) движению тона и почти равному соотношению всех характеристик параметра “Мелодика” (конечные РС).

Приоритетность в выборе данных характеристик мелодического параметра в группах аудиторов – носителей русского языка соответствует, с нашей точки зрения, **дидактическим** оценкам интонационного оформления начала и конца реплики, уподобляемой СФЕ, представляющему собой относительно законченный в смысловом и просодическом отношениях отрезок текста. В данном случае носители русского языка опирались не

¹ В данном виде анализа в качестве базовой просодической универсалии рассматривалась ритмическая структура (РС) маргинальных фрагментов реплик ПЕ как структурно организованный звуковой и слоговой рекуррентный комплекс, повторяющийся в стимулирующих и реагирующих репликах ПЕ и тем самым обеспечивающий их связность. Выбор данной единицы представляется удобным, поскольку РС является предельной единицей, в которой присутствует соотношение плана содержания и плана выражения.

столько на свои слуховые впечатления, сколько слышали так, как должно быть в соответствии с фонетической нормой оформления абзаца книжно-письменного текста, т.е. фактически так, как их “учили”. Оценки предъявленных спонтанных речевых образцов носителями немецкого языка более естественны, поскольку по роду занятий они не являлись идентичными двум первым группам и впервые принимали участие в фонетическом эксперименте. Следует напомнить, что спонтанная речь часто не подтверждает фонетические каноны кодифицированной письменной речи, а опровергает их, поэтому оценки носителей немецкого языка наиболее близки к истинному положению вещей.

2. Результаты анализа *паузального* оформления маргинальных фрагментов реплик в полилогических единствах (ПЕ) свидетельствуют о том, что в полилоге количественное преимущество имеют *короткие и средние* синтаксические паузы и хезитационные периоды (ХП) (по данным всех групп аудиторов). Данная особенность темпоральной организации спонтанного полилога объясняется проявлением количественного фактора. Большое количество участников полилога, в отличие от диалога, способствует более быстрому “перехвату” инициативы говорения в паузальных промежутках, вследствие чего длительность этих промежутков значительно сокращается. Наступающие паузы “подталкивают” молчащих собеседников к вступлению в беседу. Полилог как продукт многосторонней речевой деятельности “вынуждает” коммуникантов так строить свои высказывания, чтобы вложить в них как можно больше информации. В исследованных ПЕ основная часть времени расходуется модератором или интерпретаторами темы ($\approx 70-75\%$), остальная часть времени приходится на других участников, которые и стремятся использовать возникающие перемены для начала коммуникации.

3. При сравнении результатов аудиторских оценок *темповых* характеристик РК следует констатировать факт предпочтительности *средних* значений темпового параметра в группах аудиторов – *носителей русского языка*. Быстрый и очень быстрый темп отмечены ими в качестве вторичных характеристик. В группе аудиторов – *носителей немецкого языка* отмечается тенденция к предпочтению *быстрого темпа* в качестве основной временной характеристики РК.

4. Оценки *динамического* параметра в оформлении РК совпадают в 3-х группах. В качестве основной характеристики этого параметра отмечен *средний* уровень. Данная характеристика уровня интенсивности, оформляющая РК, является определяющей в перцептивно-мыслительной деятельности носителей немецкого и русского языков.

Выявленные расхождения и сходства в восприятии просодического оформления ПЕ в группах информантов – носителей русского и немецкого языков следует рассматривать, с нашей точки зрения, как обусловленные национально-культурной интерференцией на уровне фиксированной сте-

реотипной специфики слуховой перцепции носителей разных языков. Спонтанный полилог как особая форма деятельности предполагает наличие у коммуникантов определённой перцептивной компетенции, в данном случае обусловленной количественным фактором. Построение и восприятие спонтанного дискурса в условиях мультиперсонализма сопровождается рядом как оптимизирующих, так и неизбежных девиатных факторов.

Оптимизирующая роль просодии при этом очевидна. В условиях спонтанного многостороннего общения участники, как правило, выступают в двойной функции: адресанта и адресата. Общающиеся могут меняться ролями, «приноравливаясь» к ходу общения. В этом процессе речевой продукт существует в виде необратимых, секундных фрагментов звучащей речи. Эфемерность создаваемых спонтанных речевых отрезков исключает возможность повторного восприятия речевого фрагмента в первоначальном виде. Дискурсивные «куски» поступают к слушающим квантами и иногда бывает трудно соотнести услышанное с содержанием всего текста. Просодия является тем решающим «штрихом» в раскрытии общего смысла воспринимаемого, который, интегрируя субтемы, подтемы в единую макротему, заставляет средства других уровней языка «играть красками», создавая единый дискурсивный «рисунок».

Выявленные преференциальные тенденции в процессе восприятия многостороннего дискурса и появление девиатов можно объяснить особенностями перцептивно-мыслительной мнемической деятельности носителей разных национальных культур. В число основных девиатных факторов следует отнести мультиперсональную структуру общения, тип и способ презентации дискурса, акустическую ситуацию общения, индивидуальные речевые особенности собеседников. Усиленная мобилизация внимания, способность мгновенно реагировать на неожиданные изменения в речевом поведении собеседников, умение воспринимать спонтанную речь с её «локутным» синтаксисом, специфично подобранной лексикой, иногда в сниженном произносительном варианте, часто в особой индивидуальной манере говорения (слишком быстрый темп, низкие силовые характеристики, нечеткая артикуляция, обрывочные конструкции, прецизионная лексика, концентрация большого количества информации в одном речевом фрагменте, особые паралингвистические средства, сопровождающие речь и т.д.), умение не реагировать на посторонние шумы, неблагоприятные акустические условия помещения – всё это является гарантией успеха в декодировании аутентичной многосторонней речи и подавления перцептивных девиатов.